

PM1-101518 01 / 1010359 / 05.16

MANUEL COMPLÉMENTAIRE POUR

Jet pompe auto-amorçante
TYPE JCR



HÄNY

Pompes, turbines et systèmes

Cher client,

Avec l'acquisition d'un produit de l'entreprise **HÄNY**, vous n'avez pas seulement choisi un produit exceptionnel et éprouvé, doté d'une technique moderne et requérant peu d'entretien, mais vous avez aussi opté pour un service après-vente organisé, représenté dans toutes les parties de la Suisse et joignable 24 heures sur 24.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès lors de l'utilisation de ce produit.


L'entreprise **HÄNY**

Saviez-vous que la durée de vie des produits est supérieure à la moyenne et qu'elle peut être sensiblement prolongée en appliquant un entretien approprié? Par conséquent, nous vous recommandons de souscrire à un **contrat d'entretien** pour assurer la maintenance de votre pompe. Veuillez demander les dossierscorrespondants auprès de notre service-clientèle.

Häny SA
Pompes, turbines et systèmes
Buechstrasse 20
CH-8645 Jona

Tél.: +41 44 925 41 11
Fax: +41 44 923 38 44

E-Mail: info@haeny.com
Web: www.haeny.com



Votre spécialiste du service
0848 786 736
11 points de service 1 seul numéro

INDEX

FICHE TECHNIQUE	5
1. INDICATIONS GÉNÉRALES	6
2. CONSIGNES DE SECURITE	7
2.1. Caractérisation	7
2.2. Qualification du personnel.....	7
2.3. Entretien/fonctionnement.....	7
2.4. Risques en cas de non-respect des consignes de sécurité	8
2.5. Travailler avec conscience de la sécurité.....	8
3. LIVRAISON ET TRANSPORT	8
3.1. Livraison	8
3.2. Stockage intermédiaire.....	8
3.3. Transport.....	8
4. DIMENSIONS	9
5. DOMAINE D'UTILISATION ET EXPLOITATION	9
5.1. Domaine d'utilisation.....	9
5.2. Valeurs-limites.....	9
6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE	10
6.1. Installation	10
6.2. Amorçage.....	11
6.3. Raccordement électrique	11
7. MISE EN SERVICE, EXPLOITATION ET MANIPULATION	12
8. MISE HORS SERVICE	12
9. MAINTENANCE, TRAVAUX D'ENTRETIEN	13
9.1. Mensuellement / Périodiquement.....	13
10. DÉRANGEMENTS DE FONCTIONNEMENT	13
11. SERVICE-CLIENTÈLE ET SERVICE DE RÉPARATION	14
12. JOURNAL D'EXPLOITATION	15

FICHE TECHNIQUE

Pour d'éventuels renseignements, nous vous conseillons de consigner ici toutes les informations techniques relatives à votre pompe (voir documents de commande / plaque signalétique sur la pompe) ainsi que toutes les indications importantes ayant trait aux conditions de service. Pour de plus amples informations techniques, voir les points 4 et 5.

Numéro de serie	<input type="text"/>	Type	JCR
		Numéro d'article	<input type="text"/>
Date de livraison	<input type="text"/>	Date de la mise en service	<input type="text"/>

Liquide à refouler		<input type="text"/>					
Débit	l/s	<input type="text"/>					
Hauteur de refoulement	m	<input type="text"/>					
Moteur		<input type="checkbox"/> JCRm 1B-N	<input type="checkbox"/> JCRm 2C	<input type="checkbox"/> JCRm 2A	<input type="checkbox"/> JCR 1B-N	<input type="checkbox"/> JCR 2C	<input type="checkbox"/> JCR 2A
Puissance du moteur P2	kW	0.5	0.75	1.1	0.5	0.75	1.1
Tension nominale	V	230	230	230	400	400	400
Courant nominal	A	3.0	4.7	6.2	1.2	2.0	3.1
Fréquence nominale	Hz	50	50	50	50	50	50
Vitesse nominale	min ⁻¹	2900	2900	2900	2900	2900	2900
Type de protection	IP	X4	X4	X4	X4	X4	X4
Classe d'isolation		F	F	F	F	F	F
Orifices d'aspi./ref.	"	1 / 1	1 / 1	1 / 1	1 / 1	1 / 1	1 / 1
Poids	kg	7.2	10.2	11.5	7.2	10.2	11.5
Hauteur d'aspiration max.	m	9	9	9	9	9	9

Indications importantes sur les conditions d'exploitation:



Veuillez remplir ces champs dès la réception de la pompe.

1. INDICATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel complémentaire contient des indications importantes qui doivent être observées lors du montage, de l'exploitation et de l'entretien. C'est pourquoi ce manuel complémentaire doit impérativement être lue et compris par le monteur et le personnel spécialisé responsable, avant le montage et la mise en service, et il doit rester à disposition constante à l'emplacement de l'installation.

L'installation décrite dans cette documentation fut conçue et testée selon le niveau actuel de la technique et de la science, et est conforme aux réglementations et normes en vigueur. Cette installation ne peut être ni modifiée ou complétée sans notre accord spécial formel.

Nous n'acceptons aucune garantie et déclinons toute responsabilité pour un usage non conforme, une usure naturelle, ainsi que pour des pièces de rechange et composants utilisées ne provenant pas de nos usines.

Au cas où l'acheteur/l'utilisateur de cette installation la vendait, la louait ou la donnait en leasing à tierces personnes, l'acheteur/l'utilisateur se trouverait dans l'obligation de garantir que ces tierces personnes aient bien lu et compris cette documentation.

La reproduction de cette instruction de service - sous n'importe quelle forme que ce soit - est strictement interdite sans l'accord spécial et formel de l'éditeur.

Droits d'auteur chez HÄNY AG, Suisse

2. CONSIGNES DE SECURITE

2.1. Caractérisation

Les indications de sécurité qui se trouvent dans cette documentation, les réglementations nationales pour la prévention des accidents ainsi que les instructions internes du travail, les instructions de service et les prescriptions de sécurité, doivent impérativement être prises en considération par l'acheteur /l'utilisateur, afin qu'une exploitation sans danger de l'installation puisse être garantie à tout moment.

Les indications de sécurité signalant un danger pour l'homme lors d'une non observation, sont marquées du symbole général de danger suivant:



Signal de sécurité selon ISO 3864-B-3-1

Le symbole suivant est utilisé pour avertir la présence additionnelle d'une tension électrique:



Signal de sécurité selon ISO 3864-B-3-6

Les indications de sécurité signalant un danger pour la machine et son fonctionnement sont représentées par le mot:

Attention

Les indications se trouvant directement apposées sur l'installation, comme par ex. **les flèches indiquant le sens de rotation, indications de danger**, doivent absolument être observées.

2.2. Qualification du personnel

Le personnel responsable de l'exploitation, de l'entretien et de l'inspection doit présenter les qualifications requises pour ces travaux. La responsabilité ainsi que le contrôle incombent à l'acheteur/l'utilisateur. Si les qualifications requises sont inexistantes, le personnel doit être formé. Cette formation peut être effectuée par la maison **HÄNY** sur l'ordre de l'acheteur/l'utilisateur. En outre, il est du devoir de l'acheteur/l'utilisateur, de s'assurer que le personnel comprenne et connaisse le contenu de cette documentation.

2.3. Entretien/fonctionnement

Les travaux d'entretien, d'inspection et de montage ne peuvent être effectués que par un personnel spécialisé et qualifié autorisé. Les indications et les instructions de cette documentation sont à suivre impérativement. Les travaux d'entretien de la machine doivent être effectués machine **arrêtée**, donc, l'arrivée du courant est à interrompre avant de commencer les travaux. Les travaux terminés, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être mis en place, resp. mis en fonction de manière experte. Les indications dans **chapitre 7** sont à prendre en considération lors d'une remise en service.

Les matières à transporter dangereuses doivent être évacuées de sorte qu'elles ne représentent une menace ni pour l'environnement, ni pour les personnes, les prescriptions légales correspondantes en vigueur doivent être observées.

Les pièces originales de rechange et les accessoires autorisés par la maison **HÄNY** représentent la sécurité. Si toutefois d'autres pièces sont utilisées, la maison **HÄNY** rejette toute responsabilité pour les dégâts pouvant résulter de cette utilisation.

2.4. Risques en cas de non-respect des consignes de sécurité



Le non-respect des consignes de sécurité peut constituer une menace pour les personnes (p.ex. par effet chimique, mécanique et électrique), pour l'environnement (p.ex. en raison de la fuite de substances dangereuses) et l'appareil (p.ex. en raison de la défaillance de fonctions importantes) et entraîner la perte des droits aux dommages et intérêts.



Le fonctionnement en toute sécurité de cet appareil est uniquement garanti dans le cas d'un usage conforme aux dispositions indiquées au **chapitre 5** de cette documentation. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées.

2.5. Travailler avec conscience de la sécurité

Les consignes de sécurité énumérées dans cette documentation, les dispositions nationales en vigueur relatives à la prévention des accidents et les éventuelles prescriptions internes de travail, service et sécurité de l'exploitant doivent être respectées.

3. LIVRAISON ET TRANSPORT

3.1. Livraison

Chaque pompe est soigneusement contrôlée et soumise à un examen final avant d'être livrée. Maniée par des spécialistes et employée dans le domaine pour lequel elle est conçue, cette pompe fonctionnera sans aucun problème.

A la réception de la pompe, celle-ci est à vérifier soigneusement sur son intégralité et sur d'éventuels dégâts de transport. Des anomalies resp. des endommagements sont à signaler à l'expéditeur, immédiatement après réception de la pompe, et doivent nous être communiqués par écrit dans **les 5 jours** suivant la réception de la pompe.

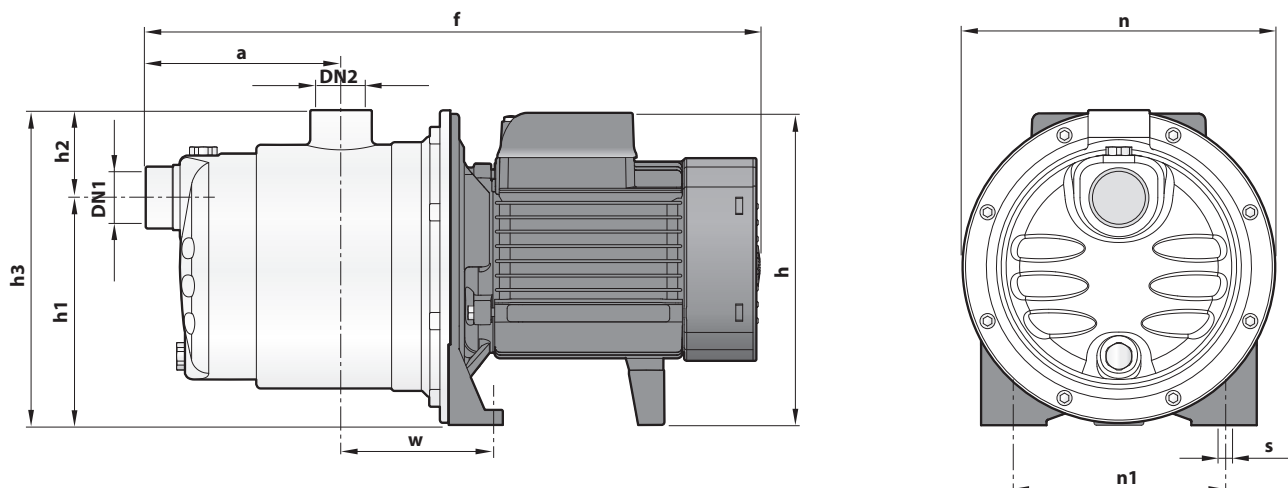
3.2. Stockage intermédiaire

Si la pompe n'est pas utilisée **dans le mois** qui suit sa livraison, celle-ci doit être entreposée de manière appropriée. Pour cela il faut utiliser un local libre de poussière, isolé contre le froid et la chaleur.

3.3. Transport

Le transport et le soulèvement de la pompe doivent être effectués de manière professionnelle en prenant en considération les mesures de préventions contre les accidents.

4. DIMENSIONS



Type (monophasé)	Type (triphasé)	Raccordement		Dimensions [mm]										kg	
		DN1	DN2	a	f	h	h1	h2	h3	n	n1	w	s	1~	3~
JCRm 1B-N	JCR 1B-N	1"	1"	113	357	182	132	51	183	182	120	87	9	7.2	7.2
JCRm 2C	JCR 2C			111	393	217	162	46	208	208	142	91	10	10.2	10.2
JCRm 2A	JCR 2A			11.5	11.5										

5. DOMAINE D'UTILISATION ET EXPLOITATION

5.1. Domaine d'utilisation

Transfert d'eaux propres non agressives sans gaz dissous.

Applications typiques:

- Approvisionnement en eau dans le domaine domestique
- Irrigations
- Surpressions
- Transferts.



Cette pompe est exclusivement destinée à l'utilisation pour laquelle elle fut conçue, tel que décrit ci-dessus. Ne refouler en aucun cas des liquides explosifs, inflammables ou chimiques, ni de matières fécales.

5.2. Valeurs-limites

Hauteur d'aspiration manométrique	jusqu'à 9m
Température du liquide pompé	entre -10°C et +40°C
Température ambiante	jusqu'à +40°C
Pression de service	max. 6,5 bar

Adapté à un fonctionnement en continu (S1)

6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Avant de pouvoir commencer les travaux de montage, les points suivants doivent être vérifiés:

- Les pièces présentées correspondent-elles (y compris pompe) en nombre et en exécution à celles décrites dans le formulaire de livraison?
- Le puits de pompe, les éventuels percements etc. ont-ils été préparés exactement selon les dimensions des plans et des dessins?

Attention: Un montage professionnel soigneux de la pompe, des armatures et de la tuyauterie est la condition sine qua non pour un parfait fonctionnement. La non observation des indications se trouvant dans cette documentation, peut porter préjudice aux personnes et provoquer des dégâts de matériel ainsi qu'une usure prématurée de la pompe.

Pour les travaux n'étant pas réalisés par la maison **HÄNY**, celle-ci décline toute responsabilité pour un montage mal fait, ainsi que pour les suites d'une non observation d'indications techniques de sécurité et de prescriptions légales.

6.1. Installation

Installation correcte (fig. 1)

A = réductions excentriques

B = pente positive

C = bonne immersion

D = coudes amples

E = diamètre tuyau d'aspiration \geq au diamètre orifice de la pompe

F = différence de niveau en aspiration. Dépend de la pompe et de l'installation (*)

G = tuyauteries ne pesant pas sur la pompe mais soutenues par des supports indépendants

H = clapet de pied

(*) La différence de niveau en aspiration est déterminée par la température du liquide, la hauteur altimétrique, les pertes de charge et le NPSH requis par la pompe. À titre indicatif, la différence de niveau en aspiration est de 7 m.

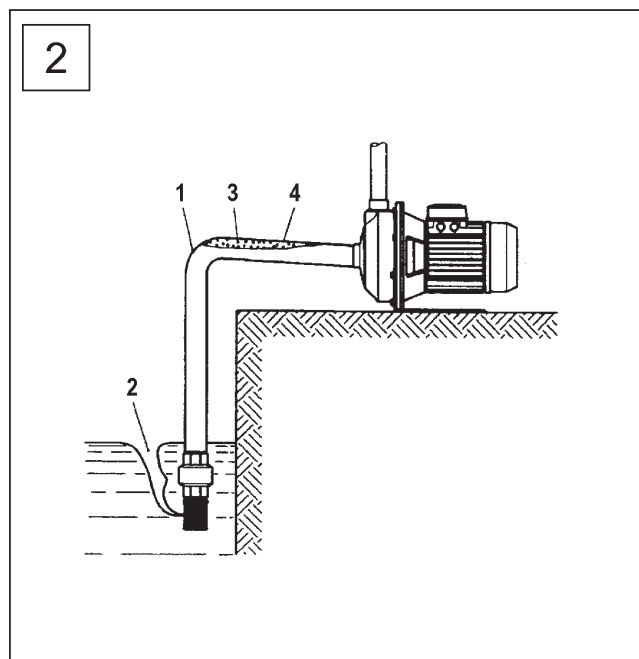
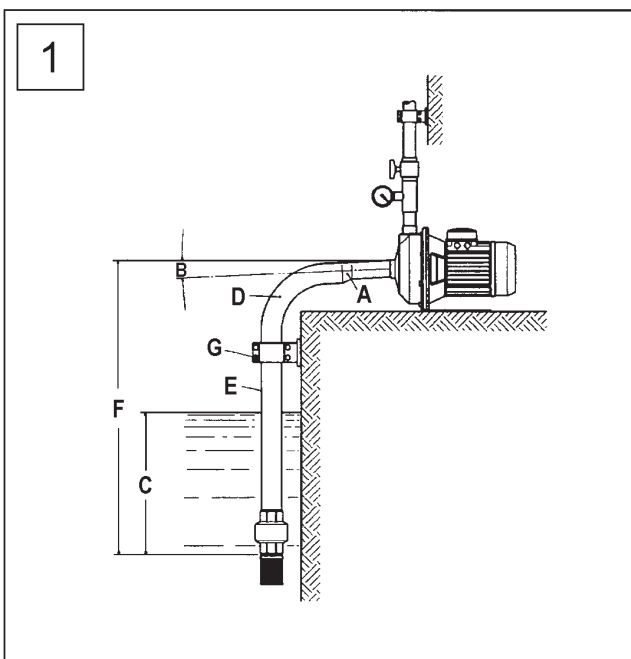
Installation incorrecte (fig. 2)

1 = coude brusque: pertes de charge élevées

2 = immersion insuffisante: rappel d'eau

3 = pente négative: poches d'air

4 = diamètre tuyau < au diamètre de l'orifice de la pompe: pertes de charge élevées



6.2. Amorçage

À travers le bouchon de remplissage, remplir le corps de pompe et le tuyau d'aspiration en faisant sortir tout l'air. Pour les modèles JCR - JRCm, l'auto-amorçage sans clapet de pied peut demander jusqu'à 3 ou 4 minutes. C'est pourquoi il est conseillé d'utiliser le clapet de pied.

6.3. Raccordement électrique



Le raccordement électrique de toutes les installations doit être effectué uniquement par un électricien concessionné, selon les prescriptions locales.

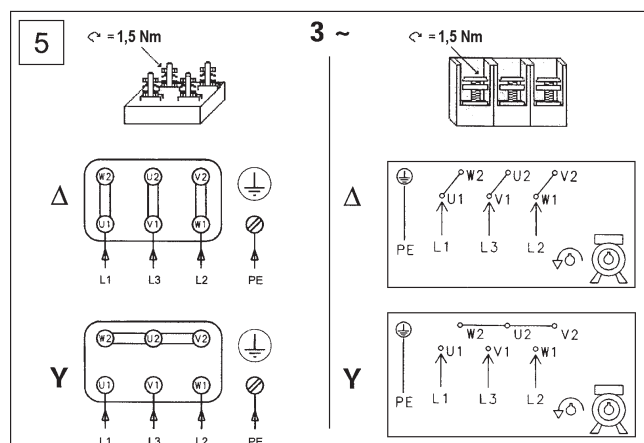
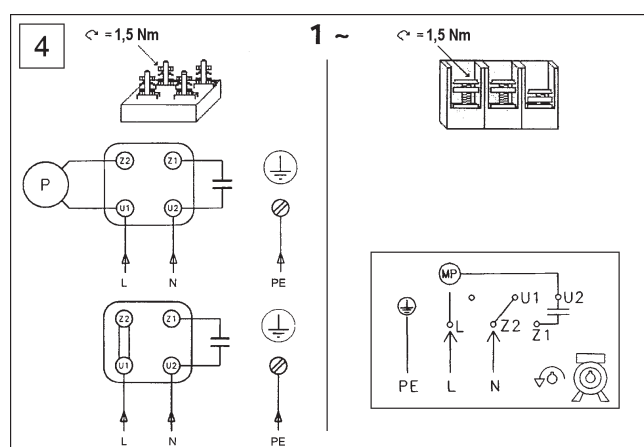
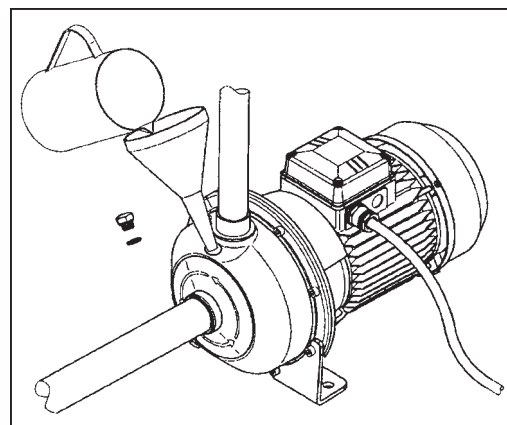


La rénovation, resp. la réparation des câbles ne peut être réalisée que par la maison **HÄNY**.

Effectuer les branchements suivant les indications figurant à l'intérieur du couvercle du bornier (rotation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre) ou fig. 4 pour les versions monophasées et fig. 5 pour les versions triphasées. Utiliser des câbles conformes aux normes avec 3 conducteurs (2+terre) pour les versions monophasées et avec 4 conducteurs (3+terre) pour les versions triphasées. Les caractéristiques de référence (tension, fréquence et courant absorbé) sont indiquées sur la plaquette de la pompe. Les électropompes monophasées ont la protection thermo-ampéremétrique à réarmement automatique incorporée; les électropompes triphasées sont alimentées toujours par l'intermédiaire d'un disjoncteur magnétothermique étalonné au courant indiqué sur la plaque. Pour une température ambiante de 40 à 45°C, il faut utiliser des câbles d'alimentation résistant à une température d'au moins 95°C et avec une section minimum des conducteurs d'1,5 mm².

Contrôle du sens de rotation (seulement versions triphasées)

Le sens de rotation correct est celui des aiguilles d'une montre quand on regarde la pompe du côté du moteur. Le contrôle est visuel en regardant l'hélice ou en contrôlant les performances de la pompe. Le sens de rotation correct est ce-lui qui donne les meilleures performances de Q/H. En cas de sens de rotation incorrecte, inverser deux fils d'alimentation.



7. MISE EN SERVICE, EXPLOITATION ET MANIPULATION

- Attention aux limites d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages à la pompe ou aux choses et blesser les personnes.
- La pompe n'est pas adaptée au pompage de liquides inflammables ou dangereux.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque est compatible avec la tension du secteur.
- Faire exécuter les connexions à la ligne d'alimentation électrique et la mise à la terre par du personnel qualifié (électricien agréé) conformément aux règles nationales d'installation.
- Effectuer la connexion au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm. Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A).
- Empêcher l'accès de la pompe aux personnes étrangères au service.
- Couper l'alimentation électrique de l'électropompe ou débrancher la fiche de la prise, pour les modèles avec fiche, avant toute opération de maintenance, nettoyage ou déplacement. Le remplacement du câble électrique, en cas d'endommagement, doit être effectué par du personnel qualifié de manière à prévenir tout risque.
- Utiliser la pompe en respectant les limites indiquées sur la plaque.
- Ne pas faire fonctionner la pompe avec l'orifice fermé.
- Attention aux risques dérivant des fuites accidentelles.
- Protéger la pompe des intempéries.
- Attention à la formation de glace.
- Garantir l'autoventilation du moteur.
Attention: Le moteur peut atteindre une température de 70°C.

8. MISE HORS SERVICE

Séparer la pompe du réseau électrique et mettre ainsi la pompe hors service.

Attention: Lors de danger de gel et/ou d'arrêts de service prolongés, sortir la pompe, la nettoyer et la stocker de manière professionnelle (voir **point 3.2.**).

Pour la remise en service, procéder selon **points 6 et 7.**

9. MAINTENANCE, TRAVAUX D'ENTRETIEN



Ne jamais effectuer quelconques manipulations à la pompe, sans que le courant n'ait été interrompu préalablement.

9.1. Mensuellement / Périodiquement

Les travaux suivants peuvent être réalisés par l'acheteur/l'utilisateur lui-même:

- Faire marcher la pompe au moins chaque mois pendant env. 5 minutes (voir **chapitre 7**).
- Vérifier une fois par mois la propreté des parois du puits, de la pompe et des régulateurs de niveau (si montés). Nettoyer au jet d'eau ces pièces lors de dépôts trop importants.
- Vérifier les niveaux d'enclenchement et de déclenchement.
- En cas de dérangements, voir **chapitres 10 et 11**.
- Pour l'entretien et la maintenance de votre installation, nous vous recommandons de conclure **un contrat d'entretien**. Veuillez demander les dossiers correspondants.

10. DÉRANGEMENTS DE FONCTIONNEMENT



Ne jamais effectuer quelconques manipulations à la pompe, sans que le courant n'ait été interrompu préalablement.

Dérangement

- Cause possible

La pompe ne démarre pas

- Vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise et que le courant arrive jusqu'à la pompe. Si le coupe-circuit ou le disjoncteur est intervenu, le réenclencher.
- La protection thermo-ampèremétrique incorporée dans les versions monophasées pourrait être intervenue; attendre son réarmement après refroidissement.

Le moteur démarre mais la pompe a un débit nul

- La pompe aspire de l'air: vérifier le niveau du liquide, l'étanchéité du tuyau d'aspiration et les éventuelles anomalies du clapet de pied.

La pompe a un débit réduit

- Vérifier qu'il n'y a pas d'étranglements et contrôler le sens de rotation dans les modèles triphasés.

La pompe s'arrête occasionnellement

- Intervention de la protection thermo-ampèremétrique (version monophasée) ou du relais thermique suite à une absorption de courant excessive: s'adresser à un Service après-vente agréé.

Si malgré ces indications, il est impossible de remédier au dérangement, veuillez vous adresser à notre service régional

11. SERVICE-CLIENTÈLE ET SERVICE DE RÉPARATION

Afin de pouvoir vous servir rapidement avec fiabilité et d'éviter d'éventuels malentendus, nous nécessitons des données suivantes lors d'une commande de pièces détachées:

- **Type de pompe**
(voir plaquette signalétique sur la pompe)
- **Numéro de commission**
(voir facture)
- **Désignation et de numéro de position**
de la pièce de rechange
- **Quantité à commander**

Si vous avez besoin d'un dépannage ou si vous avez des questions, veuillez vous adresser directement à l'un de nos **services-clientèle**. Plus votre description du dérangement sera exacte, plus vite nous pourrons vous venir en aide.



En cas de danger d'inondation imminent, alarmer en plus les organismes compétants locaux (pompiers, service canalisation etc.).

12. JOURNAL D'EXPLOITATION

Date	Heures d'exploit.	Remarques	Signature

